ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Δεκεμβρίου 1983

σχετικά με διαδικασία κατ' εφαρμογή του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ

(IV/29.955 — Carbon Gas Technologie)

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(83/669/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 (της 6ης Φεβρουαρίου 1962), πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τα άρθρα 4, 6 και 8,

την αίτηση περί αρνητικής πιστοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού αριθ. 17, που υπέβαλε η Deutsche BP Aktiengesellschaft, Hamburg (DBP), στις 9 Οκτωβρίου 1979,και τη μεταγενέστερη κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού, που αφορούν συμφωνία μεταξύ των DBP, Carbon Gas Technologie GmbH, Ratingen (CGT), Deutsche Babcock Aktiengesellschaft (DB), Deutsche Babcock Beteiligungs GmbH, Oberhausen (DBB) και Projektierung Chemische Verfahrenstechnik GmbH, Ratingen (PVC),

μετά τη δημοσίευση του ουσιώδους περιεχομένου της κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 [2],

μετά από γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

Η συμφωνία που κοινοποιήθηκε αφορά τη συνεργασία πολλών επιχειρήσεων στον τομέα της αεριοποίησης του άνθρακα στο πλαίσιο της κοινής επιχείρησης CGT και την προγραμματιζόμενη συμμετοχή της DBP σ' αυτή.

Οι συμφωνίες για την δραστηριότητα της CGT και τη συνεργασία μεταξύ των συμμετεχουσών επιχειρήσεων έχουν στην πραγματικότητα το ακόλουθο περιεχόμενο:

— Η CGT έχει ιδρυθεί από κοινού από την DBB και την PCV και έχει κυρίως στόχο την ανάπτυξη συνδυασμένης μεθόδου αεριοποίησης του άνθρακα διά πιέσεως για τη βιομηχανική χρησιμοποίηση ακατέργαστου άνθρακα μετά από απλή κατεργασία καθώς και την οικονομική εκμετάλλευση της μεθόδου αυτής (στόχος της συνεργασίας).

— Η CGT έχει συσταθεί για αόριστο χρόνο. Η λύση της εταιρείας δεν προβλέπεται στην εταιρική σύμβαση. Κάθε εταιρεία δύναται εντούτοις, ανά πάσα στιγμή, να μεταβιβάσει την εταιρική της μερίδα σε μια εταιρεία με την οποία συνδέεται και στην οποία συμμετέχει τουλάχιστον κατά 51 % ή η οποία εταιρεία συμμετέχει τουλάχιστον κατά 51 % στη δική της. Εκχώρηση στην British Petroleum Company Ltd, London, δεν είναι εντούτοις δυνατή. Σε περίπτωση άλλου τρόπου μεταβίβασης των εταιρικών μεριδίων, οι υπόλοιποι εταίροι έχουν δικαίωμα προαιρέσεως για την απόκτηση των εν λόγω μεριδίων.

— Η DBP συμμετέχει με ποσοστό 33 1/3 % στην CGT· οι υπόλοιπες μερίδες κατανέμονται εξίσου μεταξύ των DBB και PCV.

— Η εταιρεία έχει τρεις διαχειριστές, ο καθένας εκ των οποίων ορίζεται από την DBB, την PCV και την DBP. Εκπροσωπείται από δύο διαχειριστές μαζί ή από ένα διαχειριστή και έναν πληρεξούσιο. Θέματα όπως ο προϋπολογισμός, η παροχή εγγυήσεων, η πραγματοποίηση μεγαλυτέρων επενδύσεων, κλπ., τα οποία υπερβαίνουν τα κανονικά πλαίσια της εμπορικής εταιρείας απαιτούν την έγκριση της συνελεύσεως των εταίρων. Η συνέλευση τελεί εν απαρτία όταν αντιπροσωπεύονται τα 2/3 του εταιρικού κεφαλαίου και οι αποφάσεις της απαιτούν ομοφωνία.

— Οι DBP, DB, DBB και PCV υποχρεούνται να θέτουν στη διάθεση της CGT άνευ ανταλλάγματος το διαθέσιμο και μελλοντικό know-how που της είναι απαραίτητο για την υλοποίηση του στόχου συνεργασίας. Επιπλέον, η PCV συνεισέφερε στην κοινή επιχείρηση το συνολικό της know-how στο πεδίο συνεργασίας,

(1) ΕΕ, Ειδική Έκδοση, 08/001 της 23. 12. 1980, σ. 25.
(2) ΕΕ αριθ. C 220 της 17. 8. 1983, σ. 4.

συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων εκμετάλλευσης διπλώματος ευρεσιτεχνίας όσον αφορά την αεριοποίηση του άνθρακα.

— Οι DBP, DB, DBB και PCV υποχρεούνται, για λογαριασμό τους καθώς και για τις επιχειρήσεις που συνδέονται μ' αυτές, να μην ανταγωνίζονται την CGT στο πεδίο συνεργασίας κατά τη διάρκεια της συμμετοχής τους στην κοινή επιχείρηση. Από αυτή την υποχρέωση εξαιρείται μόνο η μητρική εταιρεία της DBP, η British Petroleum Co. Ltd, London.

— Οι DBP, DBB και PCV υποχρεούνται να μη χρησιμοποιούν στην ίδια τους την επιχείρηση ούτε να μεταβιβάζουν σε τρίτες επιχειρήσεις ή στις συνδεόμενες επιχειρήσεις κατά την έννοια των άρθρων 17 έως 19 του Aktiengesetz (ελεγχόμενες και δεσπόζουσες επιχειρήσεις, επιχειρήσεις που ανήκουν σε έναν όμιλο, επιχειρήσεις με αμοιβαία συμμετοχή κεφαλαίου) το σύνολο των εμπιστευτικών πληροφοριών σχετικά με το στόχο της συνεργασίας, οι οποίες τους ανακοινώνονται κατά τη διάρκεια της συμφωνίας συνεργασίας από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις ή τη CGT.

— Οι εταίροι της CGT υποχρεούνται στην περίπτωση που αποχωρούν από την CGT να μην εκμεταλλεύονται μόνοι τους το know-how που κατέχει η CGT στο πεδίο συνεργασίας και να μην το μεταβιβάζουν σε τρίτους για διάστημα πέντε ετών. Για κάθε περίπτωση παράβασης της συμβατικής αυτής υποχρεώσεως ορίζεται συμβατικό πρόστιμο 100 000 DM. Σε περίπτωση διαφοράς, ο αποχωρών εταίρος υποχρεούται να αποδείξει ότι δεν εκμεταλλεύτηκε και δεν μεταβίβασε σε τρίτους το know-how που κατέχει η CGT στο πεδίο συνεργασίας. Οι συμβαλλόμενοι εγγυώνται ότι η υποχρέωση αυτή θα τηρηθεί και από τις επιχειρήσεις που συνδέονται με τους εταίρους.

— Οι συμβαλλόμενοι συμφώνησαν ότι η Deutsche Babcock Aktiengesellschaft, μητρική της DBB, λαμβάνει από την CGT μη αποκλειστική άδεια για την κατασκευή και την παγκόσμια διάθεση των κατασκευασμάτων της CGT. Η DBP σκοπεύει να αποκτήσει και να εκμεταλλευτεί αργότερα τα κατασκευάσματα της CGT.

Η έρευνα και η ανάπτυξη έχουν προτεραιότητα στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της CGT, συνοδευόμενες από τη λειτουργία πρότυπης πειραματικής εγκατάστασης. Έπειτα προβλέπεται η κατασκευή εγκατάστασης επίδειξης, η οποία δεν θα αρχίσει να λειτουργεί πριν το τέλος του 1988. Μέχρι τότε το κόστος πρέπει να ανέρχεται σε 400 έως 500 εκατομμύρια DM. Η χρηματοδότηση αυτού του τμήματος του σχεδίου εξασφαλίζεται κατά ένα ποσοστό από κρατικές ενισχύσεις. Μετά τη φάση της ανάπτυξης προβλέπεται η σύναψη σύμβασης που αφορά την παροχή άδειας μη αποκλειστικής εκμετάλλευσης υπέρ της DB. Εξάλλου, μετά την ολοκλήρωση της φάσης «Έρευνα και Ανάπτυξη», η CGT θα συμμετάσχει στην εμπορία της μεθόδου που έχει αναπτυχθεί, εξασφαλίζοντας ιδίως, στο πλαίσιο της παραγωγής και της εκμετάλλευσης των εγκαταστάσεων αεριοποίησης του άνθρακα, την προμήθεια του τεχνικού της know-how βάσης (basic design package), τη μεταφορά τεχνολογίας και την παροχή τεχνικής συνδρομής.

Οι συμβαλλόμενοι ήταν αρχικά, όλοι ανεξαιρέτως, επιχειρήσεις σημαντικών ομίλων σε κοινοτικό και διεθνές επίπεδο, οι οποίες δρούσαν στους τομείς βιομηχανικών κατασκευών και ενέργειας. Ο όμιλος Deutsche Babcock με κεφάλαιο 200 εκατομμυρίων DM, ο όμιλος Flick (PCV) με κεφάλαιο 700 εκατομμυρίων DM, η British Petroleum Co. Ltd με κεφάλαιο 500 εκατομμυρίων £. Τον Οκτώβριο 1982, ο τότε πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου της PCV, κ. Manfred Nemitz, έλαβε όλα τα εταιρικά μερίδια της PVC από την Friedrich Flick Industrieveraltung KGaA.

Στην κοινοτική αγορά συναντώνται πολλές μέθοδοι αεριοποίησης του άνθρακα, οι οποίες βρίσκονται σε διαφορετικά στάδια ανάπτυξης. Οι σημαντικότεροι ανταγωνιστές είναι οι Lurgi GmbH, Fried. Krupp GmbH, AGIP, Shell, Texaco, Ruhrkohle AG, Saarbergwerke AG και Rheinische Braunkohlenwerke AG.

Μετά την ανακοίνωση της κοινοποίησης βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17, η Επιτροπή δεν έλαβε καμία παρατήρηση εκ μέρους τρίτων.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

A. Εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ

Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά και απαγορεύονται οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών και που έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς.

Η συμφωνία μεταξύ των DBP, CGT, DB, DBB και PCV πληροί τα εν λόγω περιστατικά για τους ακόλουθους λόγους:

1. Η συμφωνία, η οποία αποσκοπεί να εγκαθιδρύσει συνεργασία σε τομέα που μπορεί να αποκτήσει μεγάλη σημασία για τον εφοδιασμό σε ενέργεια, προβλέπει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη και οι επιχειρήσεις με τις οποίες συνδέονται θα απόσχουν από κάθε είδους ανταγωνισμό με την κοινή επιχείρηση στο πεδίο συνεργασίας και, ως εκ τούτου, από κάθε

είδους ανταγωνισμό μεταξύ τους. Και αν ακόμη, αντίθετα με τους άλλους εταίρους, για την British Petroleum Co. Ltd δεν θεωρείται ότι απαγορεύται ρητά να ανταγωνίζεται την κοινή επιχείρηση, ο ανταγωνισμός στην περίπτωση αυτή είναι, εντούτοις, απίθανος. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαθέτουν, είτε άμεσα είτε έμμεσα λόγω συμμετοχών, θεωρητική ή πρακτική εμπειρία στον τομέα της αεριοποίησης ή της υγροποίησης άνθρακα, τα τελικά προϊόντα των οποίων (αέριο και πετρέλαιο) είναι εναλλάξιμα. Από τα ανωτέρω προκύπτει ότι λόγω του ύψους των κεφαλαίων τους, της οικονομικής τους σημασίας και της ευρύτητας των δραστηριοτήτων τους, τουλάχιστον η DBP και η DB θα ήταν σε θέση, και από μόνες τους ακόμη, να επιτύχουν το στόχο συνεργασίας. Επομένως, η απαγόρευση ανταγωνισμού που επιβάλλεται στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις μέσω της συμφωνίας, ή η απιθανότητα ύπαρξης τέτοιου ανταγωνισμού ο οποίος απορρέει από τη συμφωνία, έχει ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού στο εσωτερικό της κοινής αγοράς. Λόγω της σπουδαιότητας των επιχειρήσεων σε βιομηχανικό επίπεδο και της σημασίας των νέων τεχνολογιών που επιδιώκονται στον τομέα της ενέργειας, ο περιορισμός αυτός είναι αισθητός.

Το ίδιο ισχύει ακόμα και για την υποχρέωση των εταίρων, στην περίπτωση αποχώρησής τους από την CGT, να μην εκμεταλλεύονται οι ίδιοι το know-how που κατέχει η CGT στον τομέα συνεργασίας και να μην το μεταβιβάζουν σε τρίτους για διάστημα πέντε ετών. Η υποχρέωση αυτή εμποδίζει τους αποχωρούντες εταίρους να εκμεταλλεύονται το know-how το οποίο είχαν συνεισφέρει στην κοινή επιχείρηση κατά την ίδρυσή της και χρησιμοποιούσαν αργότερα χωρίς αντάλλαγμα. Η εν λόγω υποχρέωση ενισχύει την απαγόρευση ανταγωνισμού που επιβάλλεται στους εταίρους με το να δυσχεραίνει τις ανταγωνιστικές ενέργειες ενός εταίρου στο πεδίο συνεργασίας μετά την παύση της συμμετοχής του στην κοινή επιχείρηση.

2. Οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις ανήκουν σε σημαντικούς βιομηχανικούς ομίλους που έχουν σημαντικούς υλικούς και οικονομικούς πόρους και ασκούν τη δραστηριότητά τους σε όλες σχεδόν τις χώρες της Κοινότητας, εκτός, ίσως, από την PVC. δεδομένου ότι ο όμιλος Flick δεν κατέχει πια τμήμα του κεφαλαίου της. Είναι, κατόπιν τούτου, σε θέση να εκμεταλλεύονται σε πολλές χώρες της Κοινότητας την τεχνολογία που ανάπτυξε η CGT. Με τις περιοριστικές του ανταγωνισμού συμφωνίες, οι συμβαλλόμενοι αποσύρονται, ως προσφέροντες τεχνολογικές γνώσεις στο πεδίο συνεργασίας, από τις οικονομικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών της κοινής αγοράς. Επομένως, οι εν λόγω συμφωνίες δύνανται να περιορίσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών. Λόγω της ισχύουσας διάρθρωσης του εφοδιασμού σε αέριο στην Κοινότητα, που χαρακτηρίζεται από ενδοκοινοτικές συναλλαγές, επηρεάζεται και το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών λόγω της προσφοράς αερίου στην αγορά.

Β. Εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ

Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3, οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ δύνανται να κηρυχθούν ανεφάρμοστες σε συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων οι οποίες συμβάλλουν στη βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής των προϊόντων ή στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου, εξασφαλίζοντας συγχρόνως στους καταναλωτές δίκαιο τμήμα από το όφελος που προκύπτει και οι οποίες:

α) δεν επιβάλλουν στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις περιορισμούς μη απαραίτητους για την επίτευξη των στόχων αυτών· ή

β) δεν παρέχουν στις επιχειρήσεις αυτές τη δυνατότητα καταργήσεως του ανταγωνισμού επί σημαντικού τμήματος των σχετικών προϊόντων.

1. Από το 1973, η εισαγωγή αργού πετρελαίου στην Κοινότητα χαρακτηρίζεται από διαρκείς εντάσεις όσον αφορά τη δυνατότητα διάθεσης και τις τιμές. Εντούτοις, το ποσοστό του αργού πετρελαίου στην πρωτογενή κατανάλωση ενέργειας στην Κοινότητα αντιπροσωπεύει το 49 % περίπου. Με τις συνθήκες αυτές, η μείωση της εξάρτησης από την πηγή αυτή ενέργειας και η διαφοροποίηση του εφοδιασμού της Κοινότητας σε ενέργεια, με αναζήτηση εναλλακτικών λύσεων και μάλιστα διαθέσιμων πηγών ενέργειας μέσα στην Κοινότητα, είναι αναπόφευκτες.

Κατά την αναζήτηση μεγαλύτερης διαφοροποίησης και αυτονομίας, και επομένως μεγαλύτερης σταθερότητας όσον αφορά τον εφοδιασμό της Κοινότητας σε ενέργεια, η αεριοποίηση του άνθρακα προσφέρει, πρώτα απ' όλα, ευνοϊκές προϋποθέσεις λόγω της βελτιωμένης χρησιμοποίησης των κοιτασμάτων της Κοινότητας. Με τη χρησιμοποίηση του εξαγομένου αερίου στους σταθμούς παραγωγής ρεύματος αναμένεται, εξάλλου, μεγαλύτερη αποδοτικότητα και λιγότερες βλαβερές συνέπειες για το περιβάλλον απ' ό,τι με την άμεση καύση του άνθρακα. Ακόμα, η βαθιά γνώση της εν λόγω τεχνολογίας στην Κοινότητα μπορεί να καταστήσει προσιτές για τον κλάδο αυτό της βιομηχανίας σημαντικές δυνατότητες διάθεσης εκτός της Κοινότητας. Λόγω των ανωτέρω, τα αρμόδια όργανα τόνισαν επανειλημμένα την ανάγκη που υπάρχει για την Κοινότητα να ασχοληθεί επειγόντως με την ανάπτυξη των μεθόδων υγροποίησης και αεριοποίησης του άνθρακα. Ήδη από το 1975, η Επιτροπή είχε δηλώσει, στην ανακοίνωσή της στο Συμβούλιο σχετικά με τις μεσοπρόθεσμες κατευθυντή-

ριες γραμμές για τον άνθρακα 1975 – 1985 (1), ότι η μέθοδος αεριοποίησης του άνθρακα αποτελεί σημαντικό στοιχείο της πολιτικής εφοδιασμού της Κοινότητας στον τομέα της ενέργειας. Στη συνέχεια, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, εξέδωσε δύο κανονισμούς (2), οι οποίοι προβλέπουν την παροχή χρηματοδοτικής συνδρομής σε σχέδια εκμετάλλευσης εναλλακτικών πηγών ενέργειας και αφορούν κυρίως την αεριοποίηση και υγροποίηση του άνθρακα. Επίσης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στη σύνοδό του στις 21 και 22 Ιουνίου 1979 στο Στρασβούργο, ζήτησε ενεργειακή πολιτική που έχει σαν στόχο μικρότερη εξάρτηση από τον εφοδιασμό σε πετρέλαιο και συνέστησε την ανάπτυξη νέων μεθόδων για τη μετατροπή του άνθρακα.

Η συμφωνία συμβάλλει στην επίτευξη των ανωτέρω στόχων. Συνάγεται ότι καθένας από τους ομίλους στους οποίους ανήκουν οι συμβαλλόμενοι ήταν σε θέση να επιτύχει το στόχο συνεργασίας και μόνος του. Κατά την εκτίμηση όμως αυτή των αναγωνιστικών θέσεων των συμβαλλομένων, πρέπει να ληφθούν υπόψη ιδιαίτερες περιστάσεις που δημιουργούν πλεονεκτήματα κατά την υλοποίηση του σχεδίου στα πλαίσια μιας κοινής επιχείρησης. Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διαφορετικοί κύριοι στόχοι της δραστηριότητας των συμμετεχόντων ομίλων, που είναι συμπληρωματικοί όσον αφορά το στόχο συνεργασίας, δεδομένου ότι η PCV (πρώην Flick) διαθέτει τις βάσεις μεθόδων επεξεργασίας, η Deutsche Babcock μεγάλες βιομηχανικές εγκαταστάσεις και η British Petroleum πείρα στον τομέα της διύλισης, τεχνολογία που χρησιμοποιείται για την αεριοποίηση του άνθρακα. Εν όψει της υφιστάμενης αλληλοσυμπλήρωσης της ειδίκευσης των συμβαλλομένων, η συνεργασία τους, στα πλαίσια κοινής επιχείρησης με απαγόρευση του μεταξύ τους ανταγωνισμού, προσφέρει καλύτερες προϋποθέσεις για την επίτευξη του στόχου συνεργασίας απ' ό,τι ο ίδιος ο ανταγωνισμός. Η απαγόρευση του ανταγωνισμού, η οποία συνδέεται με τη συνεργασία, αναγκάζει επιπλέον τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις να συγκεντρώνουν τις δυνάμεις τους στην ανάπτυξη νέας τεχνολογίας στην κοινή επιχείρηση. Με τον τρόπο αυτό αναμένεται εξοικονόμηση χρόνου και χρημάτων. Οι δαπάνες γι' αυτό το πρόγραμμα ανάπτυξης υπολογίζονται περίπου σε 500 εκατομμύρια DM, ενώ είναι βέβαιο ότι, αν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις που διαθέτουν τους ανάλογους πόρους ήθελαν να επιτύχουν μόνες τους το στόχο συνεργασίας, θα είχαν να αντιμετωπίσουν υψηλότερες δαπάνες ελλείψει του πλεονεκτήματος που προσφέρει η πείρα καθεμιάς επιχειρήσεως που συμπληρώνει την πείρα των υπολοίπων. Βάσει των ανωτέρω μπορεί να υποτεθεί ότι η συνδυασμένη επιχειρηματική δράση στην κοινή επιχείρηση διευκολύνει και επιταχύνει τη μετάβαση της επιδιωκόμενης τεχνολογίας αεριοποίησης του άνθρακα από το στάδιο του προγραμματισμού και της έρευνας στο στάδιο της τεχνικής εφαρμογής. Η απαγόρευση του ανταγωνισμού συμβάλει έτσι στην πρώθηση της τεχνικής και επιστημονικής προόδου.

2. Με την ελάττωση των ενδεχόμενων δυσχερειών, οι οποίες, υπό το φως της πείρας των τελευταίων ετών, δεν αποκλείεται να προκύψουν κατά την εισαγωγή υδρογονανθράκων στην Κοινότητα, η αεριοποίηση του άνθρακα είναι κατάλληλη να συμβάλει σε εφοδιασμό σε ενέργεια που υπόσχεται στους καταναλωτές μεγαλύτερη σταθερότητα από άποψη ποσοτήτων και τιμών. Λόγω της παρουσίας ισχυρών ανταγωνιστών στην εν λόγω αγορά, εξασφαλίζεται ότι οι συμβαλλόμενοι δεν θα είναι σε θέση να κρατήσουν για τους ίδιους το όφελος που αναμένεται από την κοινή επιχείρηση. Από την άποψη αυτή, η συμφωνία δύναται να εξασφαλίσει στους καταναλωτές δίκαιο τμήμα από το όφελος που προκύπτει.

3. Η συμφωνία δεν επιβάλλει στις επιχειρήσεις περιορισμούς που δεν είναι απαραίτητοι για την επίτευξη των στόχων αυτών.

Μια απλή συμφωνία που αφορά την ανταλλαγή ή την παροχή αδειών, ή συμφωνία που αφορά εξειδίκευση, δεν δύναται να εξασφαλίσει την επίτευξη του στόχου με τον ίδιο τρόπο όπως η κοινή επιχείρηση.

— Η απαγόρευση σύμφωνα με την οποία οι συμβαλλόμενοι δεν δύνανται να ανταγωνίζονται την κοινή επιχείρηση αποτελεί, κάτω από τις συνθήκες αυτές, απαραίτητο μέρος της συμβάσεως. Επομένως, προκύπτει ότι η πλήρης συγκέντρωση των προσπαθειών τους για την επίτευξη του στόχου συνεργασίας εξασφαλίζεται μόνο αν κάθε καταβαλλόμενη προσπάθεια αποκλείει την απόκτηση ατομικών ανταγωνιστικών πλεονεκτημάτων.

— Ακόμα, απαραίτητος περιορισμός για την επίτευξη του στόχου συνεργασίας πρέπει να θεωρηθεί η υποχρέωση των συμβαλλομένων, στην περίπτωση αποχώρησής τους από την CGT, να μην εκμεταλλεύονται οι ίδιοι και να μη μεταβιβάζουν σε τρίτους για διάστημα πέντε ετών το know-how που διαθέτει η CGT στον τομέα της συνεργασίας. Εξασφαλίζεται έτσι μια ελάχιστη προστασία από την ανταγωνιστική συμπερι-

(1) ΕΕ αριθ. C 22 της 30. 1. 1975, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 158 της 16. 6. 1978, σ. 3· ΕΕ αριθ. L 93 της 12. 4. 1979, σ. 5.

φορά αποχωρούντος εταίρου ή τρίτων επιχειρήσεων, χωρίς την οποία δεν θα είναι δυνατό να επιτευχθεί ο στόχος συνεργασίας.

4. Η συμφωνία παρέχει επίσης στους εταίρους τη δυνατότητα να αποκλείσουν από τον ανταγωνισμό ουσιώδες τμήμα του προϊόντος που καλύπτει η σύμβαση. Μέσα και έξω από την κοινή αγορά δοκιμάζονται διαφορετικές μέθοδοι για την αεριοποίηση του άνθρακα και πολλές βρίσκονται στο στάδιο της ανάπτυξης. Πολλές σημαντικές επιχειρήσεις της Κοινότητας συμμετέχουν στη διάνοιξη της αγοράς αυτής. Η ατομική επιτυχία της επιχείρησης εξαρτάται τόσο από την ποιότητα και το κόστος της τεχνολογίας όσο και από την προβλεπόμενη χρησιμοποίηση άνθρακα για τη λειτουργία της, από την προέλευση και την τιμή του. Με τις συνθήκες αυτές εξασφαλίζεται στον τομέα αυτό αποτελεσματικότερος ανταγωνισμός.

Γ. **Εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17**

Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, η απόφαση για χορήγηση απαλλαγής δύναται να συνοδεύεται από όρους και υποχρεώσεις.

Στις εν λόγω περιπτώσεις πρέπει να δοθεί η ευκαιρία στην Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσο περιορίζεται περαιτέρω ο ανταγωνισμός μέσα στην κοινή αγορά από τα μέτρα που έχουν σαν βάση το γεγονός ότι οι συμβαλλόμενοι ή οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις που ανήκουν στον όμιλο των εκάστοτε συμβαλλομένων ασκούν ή θα ασκήσουν αργότερα δραστηριότητες στον τομέα της αεριοποίησης του άνθρακα, άμεσα ή μέσω συμμετοχών σε τρίτες επιχειρήσεις και ανεξάρτητα από την CGT. Δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί ότι, με τις συνθήκες αυτές, ανταγωνιστικά συμφέροντα έρχονται σε σύγκρουση μεταξύ τους μέσα σε ομίλους επιχειρήσεων και δημιουργούν τάσεις για χωρισμό της αγοράς. Έτσι, πρέπει να επιβληθεί όρος που διευκολύνει την Επιτροπή να επέμβει κατά παρόμοιων πρακτικών.

Το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17 ορίζει περαιτέρω ότι η απόφαση εφαρμογής της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης εκδίδεται για ορισμένο χρόνο.

Εν όψει των σημαντικών επενδύσεων που σχεδιάζουν οι εταίροι, η απαραίτητη προθεσμία για την υλοποίηση του στόχου συνεργασίας δεν δύναται να είναι μικρή. Πρέπει πρώτα να καλύπτει τον προβλεπόμενο χρόνο για τη θέση σε λειτουργία εγκατάστασης επίδειξης. Ο χρόνος ισχύος της απαλλαγής περιορίζεται, λοιπόν, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1989,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ κηρύσσεται, σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3, ανεφάρμοστο στη συμφωνία που έχει συναφθεί στις 29 Μαΐου 1979 μεταξύ της Deutsche BP αφενός, και της Carbon Gas Technologie GmbH και των εταίρων της αφετέρου, η οποία αφορά συμμετοχή της Deutsche BP στην Carbon Gas Technologie GmbH που έχει ιδρυθεί στις 14 Δεκεμβρίου 1977.

Άρθρο 2

Η απόφαση χορήγησης εξαίρεσης συνοδεύεται με την ακόλουθη υποχρέωση:

Η CGT υποχρεούται να υποβάλει προς εξέταση στην Επιτροπή όλες τις συμφωνίες για χορήγηση αδείας, τις οποίες συνάπτει με τους εταίρους της, αμέσως μετά τη σύναψή τους.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από τις 9 Οκτωβρίου 1979 και εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1989.

Άρθρο 4

Η απόφαση αυτή απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις,

— Deutsche BP Aktiengesellschaft, Überseering 2, D-2000 Hamburg 60,

— Deutsche Babcock Aktiengesellschaft, Duisburger Straße 375, D-4200 Oberhausen 1,

— Deutsche Babcock-Beteiligungs GmbH, Duisburger Straße 375, D-4200 Oberhausen 1,

— Projektierung Chemische Verfahrenstechnik GmbH, Ten Eicken 12, D-4030 Ratingen 1, Haus Hohbeck,

— Carbon Gas Technologie GmbH, Ten Eicken 12, D-4030 Ratingen 1, Haus Hohbeck.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 1983.

Για την Επιτροπή
Frans ANDRIESSEN
Μέλος της Επιτροπής